

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

28 AVRIL 1960.

Projet de loi modifiant la loi du 23 mars 1960 relative aux élections législatives et provinciales au Congo.

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

La loi du 23 mars 1960 relative aux élections législatives et provinciales au Congo est complétée par un article 8bis, libellé comme suit :

« Article 8bis. — Au premières élections, l'inscription au rôle peut, par dérogation aux articles 5, 6 et 7, être effectuée jusqu'au 6 mai 1960. Le rôle est définitivement clôturé à cette date.

» La commission de contrôle peut, même en l'absence de réclamation préalable auprès de l'autorité compétente, décider jusqu'au 10 mai 1960 l'inscription au rôle des électeurs qui le demandent. »

ART. 2.

Le tableau (n° 1) visé à l'article 13 de la même loi est modifié comme suit :

6. Province du Kasai.

	Sièges
Ville de Luluabourg et district de Lulua	7
District de Sankuru	4
District de Kabinda	6
District du Kasai	5
Total	22

R. A 5899.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

508 (Session de 1959-1960) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

28 avril 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1959-1960.

28 APRIL 1960.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 23 maart 1960 betreffende de wetgevende en provinciale verkiezingen in Congo.

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

In de wet van 23 maart 1960 betreffende de wetgevende en provinciale verkiezingen in Congo wordt een artikel 8bis ingelast dat gesteld is als volgt :

« Artikel 8bis. — Voor de eerste verkiezingen mag, bij afwijking van de artikelen 5, 6 en 7, de inschrijving op het kiezersregister geschieden tot 6 mei 1960. Op die datum is het register definitief afgesloten.

» Tot 10 mei 1960 mag de commissie van toezicht, zelfs bij afwezigheid van een voorafgaand bezwaarschrift bij de bevoegde overheid, beslissen tot de inschrijving van de kiezers die het aanvragen, op het register. »

ART. 2.

De in artikel 13 van dezelfde wet bedoelde tabel (n° 1) wordt als volgt gewijzigd :

6. Kasapirovincie.

	Zetels
Stad Luluaburg en district Lulua	7
District Sankuru	4
District Kabinda	6
District Kasai	5
Totaal	22

R. A 5899.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

508 (Zitting 1959-1960) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

28 april 1960.

ART. 3.

§ 1. — Dans l'article 18 de la même loi, les mots « une candidature est nulle » sont remplacés par « une candidature n'est nulle que ».

§ 2. — Dans l'article 19 de la même loi, les mots « une liste est nulle » sont remplacés par « une liste n'est nulle que ».

ART. 4.

Le tableau (n° 2) visé à l'article 66 de la même loi est modifié comme suit :

6. Province du Kasai.

	Sièges
Ville de Luluabourg	4
District de la Lulua :	
Territoire de Dibaya	4
Territoire de Luiza	4
Territoire de Kazumba	5
Territoire de Demba	3
Territoire de Dimbelenge	3
District de Sankuru :	
Territoire de Lusambo	2
Territoire de Lodja	4
Territoire de Katako-Kombe	3
Territoire de Lubefu	2
Territoire de Lomela	1
Territoire de Kole	2
District de Kabinda :	
Territoire de Kabinda	3
Territoire de Sentery	3
Territoire de Gandajika	3
Territoire de Mwene-Ditu	3
Territoire de Bakwanga	6
District du Kasai :	
Territoire de Luebo	2
Territoire de Mweba	4
Territoire de Tshikapa	6
Territoire de Port-Francqui	2
Territoire de Dekese	1
Total	70

ART. 5.

Lorsque l'application des articles 2 et 4 de la présente loi a pour effet de diminuer, après le dépôt des listes, le nombre de sièges attribué précédemment à une circonscription électorale, les listes valables le restent même si elles comportent un nombre de candidats supérieur à une fois et demie le nouveau nombre de sièges.

ART. 3.

§ 1. — In artikel 18 van dezelfde wet worden de woorden « een kandidatuur is ongeldig » vervangen door « een kandidatuur is slechts ongeldig ».

§ 2. — In artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « een lijst is ongeldig » vervangen door « een lijst is slechts ongeldig ».

ART. 4.

De in artikel 66 van dezelfde wet bedoelde tabel (n° 2) wordt als volgt gewijzigd :

6. Kasai provincie.

	Zetels
Stad Luluaburg	4
District Lulua :	
Gewest Dibaya	4
Gewest Luiza	4
Gewest Kazumba	5
Gewest Demba	3
Gewest Dimbelenge	3
District Sankuru :	
Gewest Lusambo	2
Gewest Lodja	4
Gewest Katako-Kombe	3
Gewest Lubefu	2
Gewest Lomela	1
Gewest Kole	2
District Kabinda :	
Gewest Kabinda	3
Gewest Sentery	3
Gewest Gandajika	3
Gewest Mwene-Ditu	3
Gewest Bakwanga	6
District Kasai :	
Gewest Luebo	2
Gewest Mweka	4
Gewest Tshikapa	6
Gewest Port-Francqui	2
Gewest Dekese	1
Totaal	70

ART. 5.

Wanneer de toepassing van de artikelen 2 en 4 van deze wet, na het neerleggen van de lijsten, een vermindering voor gevolg heeft van het aantal zetels dat vroeger aan de kieskring was toebedeeld, worden de geldige lijsten behouden zelfs indien zij een groter aantal kandidaten bedragen dan anderhalve maal het nieuwe aantal zetels.

Lorsque l'application de ces mêmes articles a pour effet d'augmenter, après le dépôt des listes, le nombre des sièges attribué précédemment à une circonscription électorale, des listes complémentaires à celles portant le maximum de candidatures autorisé par la loi, peuvent être déposées pour porter le nombre des candidats au nouveau quorum prévu.

ART. 6.

Les présentations des candidats ou des listes faites dans les délais prévus à l'article 17 et qui ont été écartées pour une cause autre que celles visées aux articles 18 et 19, doivent être acceptées par le bureau principal pour autant qu'elles répondent aux conditions fixées par la loi et sont réintroduites avant le 6 mai 1960.

Dans les vingt-quatre heures qui suivent cette réintroduction, le bureau principal se prononce sur la validité de ces présentations.

L'appel contre les décisions du bureau principal en matière d'éligibilité doit dans les vingt-quatre heures de la notification de la décision être introduit conformément à la procédure prévue à l'article 25.

ART. 7.

La présente loi sortit ses effets le 1^{er} avril 1960.

Bruxelles, le 28 avril 1960.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Wanneer de toepassing van dezelfde artikelen na het neerleggen van de lijsten een vermeerdering voor gevolg heeft van het aantal zetels dat vroeger aan de kieskring was toebedeeld, mogen aanvullende lijsten worden ingediend bij deze die het wettelijk maximum van kandidaten niet overschrijden om het aantal kandidaten op het nieuw voorziene quorum te brengen.

ART. 6.

De kandidaturen of lijsten die binnen de bij artikel 17 gestelde termijnen werden ingediend en die om een andere reden afgewezen werden dan die bij artikelen 18 en 19 bepaald, moeten door het hoofdbureau worden aanvaard in zóver zij voldoen aan de door de wet gestelde voorwaarden en indien zij vóór 6 mei 1960 opnieuw worden ingediend.

Binnen de vier en twintig uren van de nieuwe indiening doet het hoofdbureau uitspraak over de geldigheid van deze voordrachten.

Hoger beroep tegen de beslissingen van het hoofdbureau inzake verkiesbaarheid moet worden ingesteld binnen vier en twintig uren van de betekening van de beslissing en overeenkomstig de bij artikel 25 voorziene procedure.

ART. 7.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1960.

Brussel, 28 april 1960.

*De Voorzitter van de
Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

A. DE GRUYSE.